

— A —

access (to) der Zugang (zu), der Zugriff (auf, acc.)  
 access code die Zugangscode  
 Access denied! Freigabe erforderlich!  
 access (files) (v.) (auf die Datei) zugreifen  
 activate (program) (v.) aktivieren  
 deactivate (v.) deaktivieren  
 reactivate (v.) wieder aktivieren  
 add (to file, search, etc.) (v.) hinzufügen  
 address book (email) s Adressbuch  
 advertising, ad/advert e Werbung, e Anzeige  
 ad box, display die Werbefläche  
 ampersand, and-sign (&) s Und-Zeichen, s Et-Zeichen  
 answer, reply (n.) e Antwort, e-mail abbrev. AW: (RE:)  
 answer, reply (v.) antworten  
 application(s) software e Anwendung (-en)  
 assign (a name, ID, etc.) (v.) (einen Namen) vergeben  
 "at" sign, @ r Klammeraffe  
 Although the German for "@" (at) as part of an address should be "bei" (BY), as in: "XYX bei DEUTSCH.DE" (xyz@deutsch.de), most German-speakers pronounce "@" as "et" — mimicking English "at."  
 attachment (email) (n.) r Anhang, s Attachment  
 attached, as an attachment als Anhang/Attachment  
 attribute (n.) r Attribut (-e)  
 a list of style attributes eine Liste von Stilattributen  
 arrow r Pfeil (-e)  
 arrow key e Pfeiltaste

— B —

back, previous (step, page) zurück  
 backup (n.) e Sicherheitskopie  
 bandwidth (n.) e Bandbreite (Internet connections)  
 banner (n.) s Banner  
 banner ad = e Banneranzeige  
 battery (n.) r Akku (rechargeable), e Batterie  
 German makes a distinction between a plain battery (Batterie) and a rechargeable battery (Akku). Most computer batteries are Akkus.  
 beep (n.) r Signalton, r Piepton  
 beep (v.) piepsen  
 bookmark (n.) s Bookmark, s Lesezeichen  
 box (as in "the 'Options' box") (n.) e Schaltfläche  
 "Click on the 'Options' box" = "Klicken Sie auf die Schaltfläche 'Optionen'".  
 brightness (monitor, etc.) e Helligkeit  
 browser r Browser (-), r Web-Browser (-)  
 burn a CD eine CD brennen  
 button r Knopf (Knöpfe), r Button (-s)

— C —

cable (n.) s Kabel  
 parallel cable s Parallelkabel  
 USB cable s USB-Kabel  
 cache (n.) r Zwischenspeicher  
 cancel (an operation) (v.) (eine Aktion) abbrechen  
 caps lock (n.) e Feststelltaste  
 cartridge(s) e Patrone (-n)

CD burner der CD-Brenner  
 CD-ROM e CD-ROM  
 cell phone, cellular/wireless phone (n.) s Handy  
 chat (n.) der Chat  
 private chat (whispering) privater Chat (s Flüstern im Chat)  
 chat (v.) chatten  
 chat administrator/manager r Chat-Pate (-n)  
 chat host r Chat-Host (-s), r Chat-Gastgeber (-)  
 chat nickname der Chat-Spitzname (-n), der Chat-Nickname (-n)  
 chat room der Chatraum (-räume)  
 chatter der Chat-Teilnehmer  
 check, verify (v.) überprüfen  
 check box e Checkbox (-en), s Checkelement (-e)  
 check one's email (v.) die E-Mail abrufen  
 clear, reset (v.) löschen  
 click (on) (v.) anklicken, klicken (auf)  
 double-click (v.) doppelklicken  
 close, quit (file, program) (v.) schließen, abrechnen  
 color e Farbe (-n)  
 background color e Hintergrundfarbe  
 foreground color e Vordergrundfarbe  
 column e Spalte (-n)  
 column spacing r Spaltenabstand  
 row e Zeile (-n)  
 command r Befehl (-e)  
 compose (an email message) (eine Mail) schreiben  
 computer r Computer, r Rechner  
 computer science, IT e Informatik  
 confirm, accept, OK annehmen, bestätigen  
 connect, hook up (v.) anschließen  
 Connect the printer to the computer. =  
 Schließen Sie den Drucker an den Computer an.  
 connection r Anschluss, e Verbindung  
 parallel connection r Parallelanschluss  
 USB connection r USB-Anschluss  
 continue (to next step, page) weiter  
 back, return (to) zurück  
 control panel s Bedienungsfeld  
 copy (n.) e Kopie (-n)  
 a copy eine Kopie (EYE-na KOH-PEE)  
 copy (v.) kopieren  
 corrupt (adj.) defekt, unbrauchbar  
 a corrupt copy eine defekte Kopie  
 a corrupt file eine defekte Datei  
 image header corrupt Bildvorspann unbrauchbar  
 cover (on a device) (n.) e Abdeckung  
 CPU (n.) e Zentraleinheit  
 crash (n.) r Crash (-s) computer  
 cursor r Cursor, r Positionsanzeiger, e Schreibmarke  
 cut (and paste) ausschneiden (und einfügen)

— D —

data e Daten (pl.)  
 database e Datei (Datei can also mean "file")  
 data processing elektronische Datenverarbeitung,  
 EDV (pron. AY-DAY-FOW)

to process (v.) verarbeiten  
 deactivate (program) (v.) deaktivieren  
 delete (v.) löschen, entfernen  
 delete key (n.) e Lösch Taste, e Entferntaste  
 device, machine (n.) s Gerät  
 digital (adj.) digital (pron. DIG-EE-TALL)  
 directory, folder (n.) s Verzeichnis, r Ordner (folder)  
 disk, diskette (n.) e Diskette  
 disk drive (n.) s Laufwerk, s Diskettenlaufwerk  
 display (n.) s Monitor, r Bildschirm, e Anzeige (table, etc.)  
     screen display (on monitor) e Bildschirmdarstellung  
 display (show, indicate) (v.) anzeigen, darstellen (colors, etc.)  
 done, OK fertig stellen (box in a program window)  
 dot pitch (of monitor) (n.) r Punktabstand  
 double-click (on) (v.) doppelklicken (auf)  
 down down  
     Yesterday the server was down for two hours. Gestern war der Server zwei Stunden down.  
 down time e Downzeit (-en)  
     We were down for two hours yesterday. Wir hatten gestern zwei Stunden Downzeit.  
 download (n.) r Download, (pl.) die Downloads, e Übertragung (email)  
 download (v.) 'runterladen, herunterladen, downloaden, übertragen (email)  
 draft (email) (n.) r Entwurf  
 drag (to) (v.) ziehen (auf)  
 drag and drop ziehen und ablegen  
 driver (n.) r Treiber (for printers, etc.)  
 drop-down box r Dropdown-Kasten  
 drop-down menu s Dropdown-Menü  
 dust cover (n.) e Abdeckhaube, e Staubschutzhaube (for keyboard, für die Tastatur)

— E —

email/e-mail (n.) e E-Mail (eine E-Mail senden), die/eine Mail, e E-Post  
 email messages (n., pl.) die Mails (pl.)  
 new messages (n., pl.) neue Mails (pl.)  
 sort messages (v.) die Mails sortieren  
 unread mail/messages (n., pl.) ungelesene Mails (pl.)  
 Das E-Mail? Some Germans may tell you that email in German is das rather than die. But since the English word stands for die E-Post or die E-Post-Nachricht, it's difficult to justify das. Dictionaries say it's die (feminine). (Das Email means "enamel.")  
 email/e-mail, send email (v.) e-mailen, mailen, eine E-Mail senden  
 email address (n.) e E-Mail-Adresse  
 email messages (n., pl.) die Mails (pl.), die Benachrichtigungen (pl.)  
 mailbox, e-mailbox, mailbox (n.) r Postkasten, e Mailbox  
     in-box (n.) r Eingang, r Posteingang  
     out-box (n.) r Ausgang, r Postausgang  
 encoded, scrambled (adj.) verschlüsselt  
 enter (name, search term) (v.) (Namen, Suchbegriff) eingeben, eintragen  
 enter/return key e Eingabetaste  
 entry (entries) (n.) e Angabe (-n), r Eintrag (Einträge), e Eintragung (-en)  
     save entries Angaben speichern  
 error (n.) r Fehler  
     error message e Fehleranzeige, e Fehlermeldung  
 escape key e Escapetaste

— F —

failure r Fehler  
 field s Feld (database, spreadsheet, menu)  
 file (n.) e Akte, e Datei (Datei can also mean "database"), s File  
 finish (v.) (an operation) fertigstellen  
 firewall e Firewall (lit. e Brandschutzmauer)  
 folder, file folder r Ordner, s Verzeichnis  
 folder (directory) list e Ordnerliste, e Verzeichnisliste  
 font type e Schrift (-en)  
     TrueType fonts TrueType-Schriften  
 freeware e Freeware

— G —

graphics card (n.) e Grafikkarte  
 GSM s GSM (Global System for Mobile communication)  
     (GSM is a wireless phone technology used in Germany, Europe and over 100 countries around the world. It allows the display of SMS text and WAP Web pages on wireless phones.)

— H —

hack (n.) r Hack  
 hack (v.) hacken  
     hack into in das System eindringen/hacken  
 hacker r Hacker (-), e Hackerin (-nen)  
 hacking s Hacken  
 hard disk e Festplatte (-n)  
 hard (disk) drive s Festplattenlaufwerk (-e)  
 hardware e Hardware  
 help (n.) e Hilfe  
 help (v.) helfen  
 hide (a menu, etc.) ausblenden  
     view, make visible (a menu, etc.) einblenden  
 home page e Homepage, e Leitseite, e Startseite, e Web-Seite  
 hook up, connect (v.) anschließen  
 host (chat) r Host (-s), r Chat-Host (-s), r Chat-Gastgeber  
 host computer r Hostrechner/r Host-Rechner (-), r Host-Computer (der gastgebender Rechner)  
 hyperlink r Querverweis, r/s Hyperlink  
 hypertext r Hypertext

— I —

icon s Bildsymbol, s Ikon [pron. EEE-kohn], s Zeichen  
 image s Bild (-er)  
 image format s Bildformat (-e)  
 image header r Bildvorspann  
 in-box (email) r Posteingang  
 information technology (IT) e Informatik  
 initialize (v.) initialisieren  
 insert, paste (text) (v.) einfügen  
 insert (CD, cartridge, paper, etc.) (v.) einlegen (horiz.), einsetzen (vert.)  
 install (v.) installieren  
 installation (n.) e Installation  
 instructions e Anleitungen, e Anweisungen  
     Follow the instructions on the screen. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm.

insufficient memory ungenügender Speicher, nicht genug Speicher(kapazität)  
 interface e Schnittstelle (-n)  
 Internet s Internet  
 ISP, Internet service provider r Provider, der ISP, r Anbieter  
 IT, information technology e Informatik  
 Optimize Your PC for German  
 Windows XP and Mac OS X Tips

— J —

junk mail, spam die Werbemails (pl.)

— K —

key (n.) [on keyboard] e Taste  
 keyboard e Tastatur

— L —

laptop (computer) r Laptop, r Schoßrechner, Tragrechner  
 load (v.) laden  
 log in/on (v.) einloggen  
     he's logging in er loggt ein  
     she can't log in sie kann nicht einloggen  
 log out/off (v.) ausloggen, abmelden  
 link (n.) r Querverweis, r/s Link  
 link (to) (v.) verweisen (auf) accus., einen Link angeben  
 link, combine, integrate verknüpfen

— M —

macro s Makro  
 mailbox e Mailbox (computers and email only)  
 mailing (n.) s Mailing (mass mailing or mail shot)  
 mailing address e E-Mail-Adresse (email only)  
 mailing list e Mailingliste  
 mark (as read) (v.) (als gelesen) markieren  
 memory (RAM) r Arbeitsspeicher, r Speicher  
     amount of memory e Speicherkapazität  
     insufficient memory ungenügender Speicher  
     not enough memory to load image nicht genug Speicher, um Bild zu laden  
 menu (computer) s Menü  
     menu bar/strip e Menüzeile/e Menüleiste  
 message (email) e Nachricht, e Mail (eine Mail)  
     email messages die Mails (pl.)  
     new messages neue Mails (pl.)  
     sort messages die Mails sortieren  
     unread messages ungelesene Mails (pl.)  
 message (notice) e Meldung (-en)  
     message window s Meldungsfenster  
 modem s Modem  
 module s Modul  
 mouse (mice) e Maus (Mäuse)  
     mouse click r Mausclick  
     mouse pad e Mausmatte  
     right/left mouse button rechte/linke Maustaste  
 monitor (n.) r Monitor  
 move, transfer (to another folder) (v.) (in einen anderen Ordner) verschieben

— N —

navigation e Steuerung  
 network (n.) s Netzwerk  
 next - previous weiter - zurück

— O —

OK, done, finish Fertig stellen (box in a program window)  
 online (adj.) online, angeschlossen, verbunden  
 open (v.) öffnen  
     open in new window in neuem Fenster öffnen  
 operating system s Betriebssystem  
 operation, action (computer) e Aktion  
 out-box (email) r Ausgang, r Postausgang

— P —

page(s) e Seite (-n)  
     page up/down (key) Bild nach oben/unten (e Taste)  
 password s Passwort, s Kennwort  
     password protection e Zwangsberechtigung  
     password protected/required mit Zwangsberechtigung  
 paste (cut and paste) einfügen (ausschneiden und einfügen)  
 permission e Berechtigung (-en)  
     read permission e Lese-Berechtigung, s Leserecht (-e)  
     write permission e Schreib-Berechtigung, s Schreibrecht (-e)  
 post (v.) eine Nachricht senden/eintragen  
     post a new message neue Nachricht, neuer Beitrag/Eintrag  
 power (on/off) button e Netztaste  
 power cord s Netzkabel  
 press (key) (v.) drücken auf  
 previous - next zurück - weiter  
 previous settings vorherige Einstellungen (pl.)  
 printer r Drucker  
     color printer r Farbdrucker  
     dot matrix printer r Nadeldrucker  
     ink-jet printer r Tintenstrahldrucker  
     laser printer r Laserdrucker  
 print cartridge(s) e Druckkopfpatrone(n)  
 program (n.) s Programm  
 program (v.) programmieren  
 properties e Eigenschaften (pl.)  
 provider (ISP) r Provider, r Anbieter  
 pull-down menu s Pulldown-Menü

— R —

radio button r Radio-Knopf (Knöpfe), r Radio-Button (-s)  
 RAM (memory) r Arbeitsspeicher, r Speicher  
 re., subject (in email) r Betreff (Betr.)  
 rechargeable battery r Akku (Akkumulator)  
 rename (v.) umbenennen  
 reply, answer (n.) e Antwort  
 reply, answer (v.) antworten  
 requirements (system, etc.) die Voraussetzungen pl.  
 reset (v.) löschen (erase), zurücksetzen (to default)  
 resolution (sharpness) e Auflösung  
 restart (program) neu starten

return/enter key e Eingabetaste  
 root directory s Wurzelverzeichnis  
 row e Zeile (-n)  
     row spacing r Zeilenabstand  
     column e Spalte (-n)  
 ruler (word processing) s Lineal

— S —

save (v.) speichern  
 scan (v.) scannen  
 scanner r Scanner, r Einleser, r Rasterer  
 scrambled, encoded (adj.) verschlüsselt  
 screen (monitor) r Bildschirm  
 screen saver r Bildschirmschoner  
 scroll (v.) blättern  
 search (v.) suchen  
 search engine e Suchmaschine  
 search form e Suchmaske  
 security e Sicherheit  
 security gap e Sicherheitslücke (-n)  
 security hole s Sicherheitsloch (-löcher)  
 security leak s Sicherheitsleck (-s)  
 select (v.) auswählen, wählen  
 sender (email) r Absender  
 server r Server  
 settings die Einstellungen (Pl.)  
 shift key e Umschalttaste  
 shortcut s Schnellverfahren, r Shortcut  
     as a shortcut im Schnellverfahren  
 shut down (computer) beenden  
 SMS (n.) r SMS (Short Message Service)  
     SMS is a wireless phone text service very popular in Germany, Europe  
     and over 100 countries around the world. It allows the display of a  
     message of up to 160 characters on a GSM wireless phone, the type  
     used in most of Europe. SMS has become very popular, supporting an  
     entire SMS industry.  
 software e Software  
 sort (v.) sortieren  
 space key die Leertaste  
 spacing r Abstand  
     row spacing r Zeilenabstand  
 spam, junk mail (n.) die Werbemails (pl.)  
 special character(s) s Sonderzeichen (-)  
 spell check (a document) e Rechtschreibung (eines Dokuments) prüfen  
 spell-checker e Rechtschreibhilfe, r Rechtschreibprüfer (-)  
 spell-checking e Rechtschreibprüfung  
 start (program) (v.) starten  
     he starts the program er startet das Programm  
     restart neu starten  
 subject (re:) r Betreff (Betr.), s Thema (topic)  
 subject (topic) s Thema  
 submit (v.) absenden, senden, einen Befehl absetzen  
     submit button r Submit-Knopf, r Sendeknopf  
 system s System  
 system requirements Systemvoraussetzungen pl.

— T —

tab (n.) r Tabulator  
 table e Tabelle (in a database, spreadsheet)  
 tag (n.) s Tag ("HTML tag" - not to be confused with r Tag = day)  
 template s Formblatt, e Maske, e Schablone  
 text r Text  
     text box r Textkasten, e Textbox  
     text field s Textfeld (-er)  
 thread (in a forum) r Faden  
 transfer, download (v.) übertragen (email, files)  
 transfer, move (to a folder) (v.) verschieben  
 trash (n.) r Papierkorb, r Abfalleimer  
 Trojan horse (virus) r Trojaner, ein trojanisches Pferd  
     Trojan horses, viruses, worms Trojaner, Viren, Würmer  
 troubleshoot (v.) Fehler beheben  
 troubleshooting (n.) e Fehlerbehebung  
 turn on, switch on (v.) einschalten  
     Turn on your printer. Schalten Sie den Drucker ein.

— U —

update (n.) e Aktualisierung (-en), e Änderung (-en), s Update (-s)  
     last update (on) letzte Änderung (am)  
 update (v.) aktualisieren, updaten  
 updated (adj.) aktualisiert  
 upload (v.) laden, uploaden  
 user r Anwender, r Benutzer, r Nutzer, r User  
     user-friendly (adj.) anwenderfreundlich  
     user I.D. s Nutzerkennzeichen (-)  
 user's guide s Benutzerhandbuch, e Anleitung

— V —

view, make visible (a menu, etc.) einblenden  
     hide (a menu, etc.) ausblenden  
 virus s/r Virus (Viren)  
     Trojan horses, viruses, worms Trojaner, Viren, Würmer  
 virus scanner r Virenschanner (-)

— W —

WAP (n.) s WAP (Wireless Application Protocol)  
     WAP is a wireless phone Web service popular in Germany,  
     Europe and over 100 countries around the world. It allows the  
     display of WAP-formatted Web pages on a GSM wireless phone,  
     the type used in most of Europe.  
 Web (WWW) s Web, s Weltnetz  
 Web page e Webseite  
 Web site, website e Website, e Web-Site  
     on this Web site you'll find... auf dieser Website findet man...  
     A Web page (Webseite) is one page on a Web site (Website)  
     with many pages.  
 window s Fenster  
     open in new window in neuem Fenster öffnen  
 wireless phone, cell phone (n.) s Handy, s Mobiltelefon  
 word processing (n.) e Textverarbeitung  
 worm (virus) r Wurm (Würmer)  
     Trojan horses, viruses, worms Trojaner, Viren, Würmer